

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	439	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	440 - 452	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	453 - 454	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	455 - 460	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	461	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	462	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	463 - 478	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	479	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	480	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	481	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Her Majesty the Queen

Heather Leonoff, Q.C.
Dept. of Justice

v. (27738)

Clayton George Mentuck et al. (Man.)

Timothy J. Killeen
Killeen Chapman Garreck

FILING DATE 28.2.2000

Robert Martin Friedland

Howard Shapray, Q.C.
Shapray Cramer & Associates

v. (27773)

United States of America et al. (Ont.)

Malcolm N. Ruby
Gowling, Strathy & Henderson

FILING DATE 21.2.2000

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MARCH 6, 2000 / LE 6 MARS 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

Douglas Scott

v. (27587)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

AND BETWEEN:

Harry Cavan

v. (27582)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Evidence - Disclosure - Crown referred to fact of Applicants' access to disclosure during cross-examination of accused and in closing address to jury - Whether the Crown can urge a jury to find that an accused has tailored his evidence to conform to the disclosure provided - Whether the drawing of such an adverse inference violates s. 7 of the *Charter* by undermining and creating a trap of the constitutional right to disclosure.

PROCEDURAL HISTORY

February 13, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(Hoilett J.)

Applicants convicted of trafficking in a narcotic

November 5, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Osborne A.C.J.O., Abella J.A., MacPherson J.A. [*ad hoc*])

Appeals from convictions and sentences dismissed

December 14, 1999
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

John Martin Crawford

v. (27195)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Procedural Law - Appeals - Competence of counsel - Standards for assessing competence of counsel as a grounds for appeal - Whether appellate review guidelines of the right to a fair trial and effective assistance of counsel under ss. 7 and 11(d) of the *Charter* are dramatically divergent from province to province.

PROCEDURAL HISTORY

May 30, 1996
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Wright J.)

Convictions: first degree murder and two counts of second degree murder
Sentence: Life imprisonment, parole in 25 years on each count

January 21, 1999
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Gerwing and Lane JJ.A.)

Appeal from convictions and sentence dismissed

November 9, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal from convictions filed

Darrell Brertton

v. (26669)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AND BETWEEN:

Cameron Cardinal

v. (26669)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AND BETWEEN:

Samuel Lorne Bull

v. (26669)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Treaty rights to hunt under Treaty No. 6 - Whether the courts below erred with respect to the visible, incompatible use of land test set out in *R. v. Badger*, [1996] 1 S.C.R. 771 - Whether the test for "right of access" in *R. v. Sutherland*, [1980] 2 S.C.R. 451 applied.

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 1997 Provincial Court of Alberta (Norheim J.)	Darrell Brertton convicted of unlawful hunting; Each Applicant convicted of unlawful possession of wildlife and unlawful trespass
March 11, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Moreau J.)	Summary conviction appeals allowed in part: Darrell Brertton's conviction of unlawful possession of wildlife quashed
October 14, 1999 Court of Appeal for Alberta (Côté, Picard, Sulatycky JJ.A.)	Appeals dismissed
December 10, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Dennis Gordon

v. (27358)

**Lesley Baizley, Gerald Stevens,
Jane Deleeuw, Sherman Harmon
and William J.C. Stewart (Man.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Trusts and trustees - Constructive trust - Insurance proceeds - Canoe Club depositing insurance proceeds from theft of Applicant's tractor in its general account - Deposit reducing amount owing under Club's line of credit - Club found liable for breach of a constructive trust - Whether Club's general manager or officers liable for Club's breach of trust - Circumstances, if any, in which liability ought to be imposed on a stranger to a trust for breach of a constructive trust.

PROCEDURAL HISTORY

February 17, 1997 Court of Queen's Bench of Manitoba (Schulman J.)	Winnipeg Canoe Club and Respondent Stewart found liable for damages for breach of a constructive trust
April 14, 1999 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Huband and Kroft JJ.A.)	Respondent Stewart's appeal allowed; Applicant's appeal as against other personal Respondents dismissed
June 14, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Elizabeth Marion Stone, as representative of a class of Persons

v. (27389)

The Wellington County Board of Education, and Her Majesty the Queen in the Right of Ontario (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Civil Procedure - Pre-trial procedure - Class actions - Whether the Court of Appeal erred in applying the Ontario *Rules of Civil Procedure* to the proposed class proceeding herein as if it were “any action”, without due regard to the essential representative nature of class proceedings - Whether the Court of Appeal erred in determining the appropriateness of the proposed representative plaintiff in isolation from, and prior to, the plaintiff’s motion for certification - Whether the Court of Appeal erred in determining that the proposed representative could not be said to be a member of the proposed class on the basis that she was barred from recovering against but two of several defendants - Whether the Court of Appeal erred in disposing of the action brought on behalf of a class of persons on the basis of a legal defence particular to the individual commencing the proposed class proceeding and certain of the defendants only.

PROCEDURAL HISTORY

June 29, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (McKenzie J.)	Applicant’s claim as an individual declared to be statute barred on basis of limitation period; action against both Respondents dismissed
March 10, 1999 Court of Appeal for Ontario (McMurthy, Weiler and Goudge JJ.A)	Appeal dismissed
July 15, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Westec Aerospace Inc.

v. (27356)

Raytheon Aircraft Company (B.C.)

NATURE OF THE CASE

International law - *Forum non conveniens* - Whether unfairness and injustice bar an appeal to *forum conveniens* - Whether the Defendant has to show that the foreign forum is “clearly or distinctly more appropriate than the local forum” - Whether the decision of the British Columbia Court of Appeal is contrary to this Court’s decision in *Amchem Products Inc. v. B.C. (W.C.B.)*, [1993] 1 S.C.R. 897

PROCEDURAL HISTORY

December 10, 1998 Supreme Court of British Columbia (Lowry J.)	Application for an order that the Supreme Court of British Columbia decline jurisdiction dismissed
April 19, 1999 Court of Appeal for British Columbia (Rowles, Southin, and Prowse JJ.A.)	Appeal allowed; Respondent’s action in British Columbia stayed

June 16, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

Byron Leslie Derksen and Kerry Begrand-Fast

v. (27642)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Pretrial procedure - Indictments - Preliminary inquiries - Following a preliminary inquiry, crown counsel withdrew a joint indictment against two accused and replaced it with two separate indictments - Whether Crown counsel may unilaterally change an indictment after a pretrial conference has been held pursuant to s. 625.1(2) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended?

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 1999
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Milliken J.)

Stay of proceedings granted

October 13, 1999
Court of Appeal for Saskatchewan
(Gerwing, Sherstobitoff and Jackson JJ.A.)

Appeal allowed

December 13, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Antonio Flamand

c. (27589)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Abus de confiance - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en refusant de statuer que la «voix au chapitre» était un élément essentiel du crime d'abus de confiance prévu à l'article 122 *C.cr.*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que le verdict de culpabilité prononcé contre le demandeur par le juge du procès n'était pas déraisonnable au sens du sous-al. 686 (1a)(i) *C.cr.*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 octobre, 1994
Cour du Québec
(Lavergne, j.c.q.)

Demandeur déclaré coupable d'abus de confiance

Le 13 septembre 1999
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Nuss, et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a)

Appel rejeté

Le 12 novembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Cadillac Fairview Corporation Limited

v. (27537)

Saskatchewan Human Rights Commission (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Statutes - Interpretation - Collective agreement - Arbitrator given power to determine issues pursuant to collective agreement by terms of that agreement and *The Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17 - Board of Inquiry given power to determine issues pursuant to *The Saskatchewan Human Rights Code*, S.S. 1979, c. S-24.1 - Whether the jurisdiction of a statutory administrative tribunal is ousted by the mandatory arbitration procedures of trade union legislation - Whether the Court of Appeal for Saskatchewan erred in allowing the appeal and in remitting the matter back to the Board of Inquiry.

PROCEDURAL HISTORY

January 7, 1998
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(Grotsky J.)

Applicant's application for prohibition granted

April 15, 1999
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Wakeling and Jackson JJ.A.)

Appeal allowed

October 7, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and extension of time filed

Dominion Bridge Inc.

v. (27355)

**Her Majesty The Queen, Saskatchewan as represented by
the Director of Labour Standards Branch, James Routledge and Daren Keller (Sask.)**

NATURE OF THE CASE

Labour law - Statutes - Interpretation - Collective agreement - Arbitrator given power to determine issues pursuant to collective agreement by terms of that agreement and *Trade Union Act*, R.S.S. 1978, c. T-17 - Adjudicator given power to determine issues pursuant to *The Labour Standards Act*, R.S.S. 1978, c. L-1 - Whether *St Anne-Nackawic Pulp and Paper C. v. Canadian Paper Workers Union, Local 219*, [1986] 1 S.C.R. 704 and *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 967, apply to determine which body has jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in deciding that adjudicators should determine if the benefits offered to workers pursuant to their collective agreements are consistent with *The Labour Standards Act*.

PROCEDURAL HISTORY

November 13, 1997 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Gerein J.)	Appeal from adjudicator's decision that he had jurisdiction under <i>The Labour Standards Act</i> allowed
April 15, 1999 Court of Appeal for Saskatchewan (Vancise, Wakeling, Jackson JJ.A.)	Appeal allowed; matter remitted to adjudicator for determination
June 14, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Commission scolaire d'Iberville

c. (27369)

Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu

- et -

Me Lise Tousignant, Me Gilles Pouliot, M. Jean-Paul Bernard, Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit administratif - Arbitrage - Convention collective - Contrôle judiciaire - Compétence - Un arbitre a-t-il la juridiction d'interpréter une loi qui ne confère aucun droit additionnel alors qu'il est d'avis que le grief dont il est saisi devrait être rejeté en regard des dispositions de la convention collective? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit et dénaturé l'intention du législateur en considérant conforme à la loi la décision de l'arbitre de permettre le rachat d'années de service antérieur par l'utilisation des congés-maladie non monnayables? - Art. 17 de la *Loi sur le régime de retraite de certains enseignants*, L.R.Q., ch. R-9.1.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 novembre 1993 Cour supérieure du Québec (Mayrand j.c.s.)	Requête en révision judiciaire à l'encontre de la sentence arbitrale ayant accueilli le grief du Syndicat intimé rejetée
Le 24 mars 1999 Cour d'appel du Québec (Baudouin, Otis et Denis [ad hoc] jj.c.a.)	Appel rejeté

Le 21 juin 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation de délai déposées

David K. Morris

v. (27354)

The Attorney General of Canada (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Unemployment Insurance - Administrative law - Judicial review - Natural Justice - Procedural law - Evidence - Hearsay - Cross-examination - Whether the principles of natural justice are denied to unemployment insurance claimants in that the Board regularly relies on hearsay evidence or third party written accounts of the Commission's Insurance Officers with no opportunity for the claimants to cross-examine or otherwise contest the validity of such evidence - Whether there are conflicting decisions of the Federal Court that require resolution on the application of the principles of natural justice to hearings involving allegations of misconduct by an employee.

PROCEDURAL HISTORY

September 17, 1996
Board of Referees
(Martin, Bates, Sabina [dissenting])

Applicant's appeal from decision of the Commission
dismissed: Applicant disqualified from receiving benefits

March 26, 1998
(Hollingworth Umpire)

Applicant's appeal allowed; matter remitted to the
Commission

April 15, 1999
Federal Court of Appeal
(Stone, Linden, Robertson JJ.A.)

Respondent's application for judicial review allowed;
matter remitted to the Chief Umpire for reconsideration

June 14, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Edward Del Grande

v. (27522)

The Toronto Dominion Bank (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Courts - Judgments and orders - Commercial law - Banks/banking operations - Bank loaning money to commercial group holding real estate - Economic downturn causing land to be unsaleable - Bank not advising against purchase or recommending sale - Bank suing for outstanding loan - Whether palpable and overriding error in trial judge's findings of fact.

PROCEDURAL HISTORY

July 4, 1995
Ontario Court of Justice (General Division)

Respondent's claim based on certain loan transactions were
established

(Coo J.)

July 13, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Labrosse, and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed; Respondent's cross-appeal against denial of solicitor-and-client costs dismissed

September 29, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Sa Majesté La Reine

c. (27579)

Roger Craig Denton (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Indépendance judiciaire - Ingérence - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en retenant le critère de l'impression d'ingérence pour conclure que l'impression d'indépendance du juge du procès a été compromise considérant les principes énoncés dans l'arrêt *Canada (Ministre de la citoyenneté et de l'immigration) c. Tobias*, [1997] 3 R.C.S. 391?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1996
Cour du Québec
(Trudel j.c.q.)

Déclaration de culpabilité sur un chef d'accusation de complot pour l'importation de stupéfiants

Le 8 septembre 1999
Cour d'appel du Québec
(Rothman, LeBel et Proulx jj.c.a.)

Appel accueilli; nouveau procès sur la même accusation ordonné

Le 8 novembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête pour nouvelle preuve déposées

Le 8 décembre 1999
Cour suprême du Canada

Requête de l'intimé demandant la comparution du déposant pour fin de contre-interrogatoire sur affidavit et requête de l'intimé demandant la disqualification des deux avocats de la demanderesse pour cause d'incapacité déposées

Le 10 janvier 2000
Cour suprême du Canada
(Bastarache j.)

Les requêtes de l'intimé sont ajournés jusqu'à décision sur la requête de la demanderesse pour présentation d'une nouvelle preuve

Sa Majesté La Reine

c. (27581)

Neil Peters (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Indépendance judiciaire - Ingérence - Contre-interrogatoire - Langue - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en retenant le critère de l'impression d'ingérence pour conclure que l'impression d'indépendance du juge du procès a été compromise considérant les principes énoncés dans l'arrêt *Canada (Ministre de la citoyenneté et de l'immigration) c. Tobiass*, [1997] 3 R.C.S. 391 - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que le fait de soumettre le témoin à l'expérience d'un contre-interrogatoire en langue anglaise était nécessaire pour permettre au juge des faits d'évaluer sa capacité de rapporter fidèlement les propos recueillis - Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en n'appliquant pas les dispositions curatives de 686(1)b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C., 1985, ch. C-46?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1996 Cour du Québec (Trudel j.c.q.)	Déclaration de culpabilité sur un chef d'accusation de complot pour l'importation de stupéfiants
Le 8 septembre 1999 Cour d'appel du Québec (Rothman, LeBel et Proulx jj.c.a.)	Appel accueilli; nouveau procès sur la même accusation ordonné
Le 8 novembre 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête pour nouvelle preuve déposées
Le 8 décembre 1999 Cour suprême du Canada	Requête de l'intimé demandant la comparution du déposant pour fin de contre-interrogatoire sur affidavit et requête de l'intimé demandant la disqualification des deux avocats de la demanderesse pour cause d'incapacité déposées
Le 10 janvier 2000 Cour suprême du Canada (Bastarache j.)	Les requêtes de l'intimé sont ajournés jusqu'à décision sur la requête de la demanderesse pour présentation d'une nouvelle preuve
Le 31 janvier 2000 Cour suprême du Canada	Requête de l'intimé demandant une ré-audition déposée

Arlette Jumelle

v. (27701)

Robert Maxwell Soloway (Man.)

NATURE OF THE CASE

Wills - Testamentary capacity - Undue influence and duress - Costs in estate litigation.

PROCEDURAL HISTORY

January 8, 1999
Court of Queen's Bench of Manitoba
(McCawley J.)

Applicant claim dismissed

October 12, 1999
Court of Appeal of Manitoba
(Scott, Philp and Helper JJ.A.)

Appeal dismissed; cross-appeal on costs granted

January 12, 2000
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal and extension of time
filed

Saskatchewan Wheat Pool

v. (27346)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

AND BETWEEN:

Agricore Cooperative Ltd. (formerly Alberta Wheat Pool)

v. (27347)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Income tax - Capital cost allowance - Investment tax credits - Applicants part of joint venture that constructed terminal grain elevator - Applicants capitalizing interest costs incurred in each year of construction and including capitalized interest in base for calculation of capital cost allowance and investment tax credits - Tax Court ruling that since Applicants had not elected to capitalize interest under s. 21(1) of *Income Tax Act*, R.S.C. 1952, c. 148, as amended, they were precluded from doing so for capital cost allowance purposes and could not claim investment tax credits on interest they were attempting to capitalize - Whether taxpayer may treat construction period interest as part of "capital cost" of property without need to rely upon election found in s. 21 of Act.

PROCEDURAL HISTORY

October 17, 1996
Tax Court of Canada
(Bonner J.T.C.C)

Saskatchewan Wheat Pool's appeals from income tax assessments for the 1980 to 1986 taxation years allowed solely to give effect to the consent to judgment filed; Agricore Cooperative Ltd.'s appeals from income tax assessments for the 1980 to 1984 taxation years dismissed

April 13, 1999
Federal Court of Appeal
(Strayer, Linden, Rothstein JJ.A.)

Appeal dismissed

June 10, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Gary J. Corsano and Jon Lawrence and
John Harvey MacDonald and Ernest Parsons and
George Wheeliker**

v. (27319)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Income tax - Commercial law- Corporate law - Directors' liability - *De facto* directors - Failure of a corporation to remit federal income taxes withheld from the wages paid to its employees - Definition of "director" under s. 227.1(1) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.) - Whether volunteer directors of a not for profit corporation should be held to a lower standard of care than other directors - Whether the Federal Court of Appeal erred in reversing the trial judge's findings of fact.

PROCEDURAL HISTORY

October 3, 1997
Tax Court of Canada
(O'Connor J.T.C.C.)

Appeals allowed; assessments vacated

March 29, 1999
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Létourneau, Noël JJ.A.)

Appeals allowed

May 28, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Bernard Gerardus Maria Berendsen and
Maria Bernardina Helena Berendsen,
Yvonne Berendsen and Mary Berendsen and
the infant Wilbert Berendsen by his litigation
guardian Maria Bernardina Helena Berendsen**

v. (27312)

Her Majesty The Queen in right of Ontario (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of actions - Public authorities - Whether s. 7 of the *Public Authorities Protection Act* applies to protect the Crown in historic environmental contamination cases - Whether an action involving historic environmental contamination is reasonably discoverable until the tortfeasor is identified - Whether the phrase “continuance of injury or damage” in s. 7 of the *Public Authorities Protection Act* includes acts, omissions and breaches of duty which occur or continue after environmental contamination has commenced, so as to prevent reliance upon a limitation defence - Whether express or implied representations and conduct constitute waiver or promissory estoppel so as to prevent reliance upon a limitation defence.

PROCEDURAL HISTORY

August 5, 1998
Ontario Court of Justice (General Division)
(Grossi J.)

Respondent’s motion for summary judgement allowed;
Applicants’ action dismissed

March 23, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Krever, Abella and Catzman JJ.A.)

Appeal dismissed

May 21, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MARCH 9, 2000 / LE 9 MARS 2000

27298 **JOSEPH SEWARD, KEN THOMAS and DEAN THOMAS v. HER MAJESTY THE QUEEN**
(B.C.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Aboriginal right to hunt - Applicants charged with hunting at night with a light contrary to the *Wildlife Act*, S.B.C. 1982, c. 57, s. 27(1)(d) and (e) - Whether a method of exercising an aboriginal right gains constitutional protection only if it was a preferred means of exercising the right prior to contact - Whether the province may deny aboriginal people a means of exercising an aboriginal right while permitting others to use that means for purposes not constitutionally protected - Whether the province must consult with aboriginal people prior to enacting or enforcing legislation which restricts the exercise of their right to hunt - Whether the finding that the Applicants were denied their preferred means of exercising their aboriginal right to hunt was properly reversed.

PROCEDURAL HISTORY

June 3, 1996 British Columbia Provincial Court (Higinbotham J.)	Applicants acquitted on charges of hunting deer with a firearm during prohibited hours and with the aid of a light contrary to the <i>Wildlife Act</i>
July 8, 1997 Supreme Court of British Columbia (Thackray J.)	Respondent's appeal granted
March 16, 1999 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Ryan, and Proudfoot JJ.A.)	Appeal against convictions dismissed
May 17, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed
July 7, 1999 Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)	Time to file application for leave extended to May 21, 1999

27296 **BRAINTECH INC. v. JOHN KOSTIUK** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

International law - Conflict of laws - Torts - Libel and slander - Internet - Whether the Court of Appeal erred in ruling that there cannot be a real and substantial connection between the foreign state and the subject matter of the action, in respect of defamatory statements published on the Internet, unless the wrongdoer was motivated to advance his or her commercial interests in the foreign jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in ruling that publication of defamatory statements on the Internet cannot be presumed to have occurred in jurisdictions where they are accessible, and likely to have been read, but rather that actual proof is required that such statements were read - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Texas Court did not have a real and substantial connection with the subject matter of the action, namely, publication over the Internet of defamatory messages, in circumstances where defamatory statements were accessible to Texas residents, damages were found to be suffered in Texas, and where the Applicant had a real connection to Texas - Whether the Court of Appeal erred in overturning the findings of the Texas Court.

PROCEDURAL HISTORY

April 2, 1998
Supreme Court of British Columbia (Holmes J.)

Applicant's action allowed

March 18, 1999
Court of Appeal for British Columbia
(Goldie, Donald and Newbury JJ.A.)

Appeal allowed; action dismissed

May 14, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24.2.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion for a stay of execution

Requête en vue de surseoir à l'exécution

Imperial Oil Limited

v. (27744)

Eric S. Lloyd, et al. (Alta.)

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS

The applicant, Imperial Oil Limited, applies under s. 65.1(1) of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26 (as amended by S.C. 1994, c. 44, s. 101) and Rule 27 of this Court's rules. The applicant seeks to stay a lawsuit at the Alberta Court of Queen's Bench, pending the determination of its application for leave to appeal to this Court.

The general rule is that the applicant must apply to the court appealed from. See *Esmail v. Petro-Canada*, [1997] 2 S.C.R. 3 and *Richter & Partners Inc. v. Ernst & Young*, [1997] 2 S.C.R. 5. In this application, there is no reason to depart from this practice, and accordingly the application is dismissed with costs.

The applicant has the onus of establishing a reason why the court appealed from cannot consider the application for a stay of proceedings. It has failed to establish this.

Accordingly, this application must be dismissed without prejudice to the applicant's right to bring the same application before the Alberta Court of Appeal.

UPON APPLICATION by Imperial Oil Limited, for a stay of proceedings pending the determination of the application for leave to appeal to this Court;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT the application to stay proceedings pending the determination of the application for leave to appeal is dismissed, with costs, without prejudice to the applicant's right to bring the same application before the Alberta Court of Appeal. The Order is made pursuant to s. 65.1(1) of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26 (as amended by S.C. 1994, c. 44, s. 101) and Rule 27 of this Court's rules.

[TRADUCTION]

La requérante, la Compagnie pétrolière impériale ltée, sollicite, en vertu du par. 65.1(1) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. (1985), ch. S-26 (modifiée par L.C. 1994, ch. 44, art. 101), et de l'art. 27 des règles de la Cour, la suspension des procédures dans une instance en Cour du Banc de la Reine de l'Alberta jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa demande d'autorisation de pourvoi devant notre Cour.

Suivant la règle générale, la requérante doit présenter sa demande à la juridiction inférieure qui a rendu la décision dont elle interjette appel. Voir les arrêts *Esmail c. Petro-Canada*, [1997] 2 R.C.S. 3, et *Richter & Partners Inc. c. Ernst & Young*, [1997] 2 R.C.S. 5. Rien dans la présente demande ne justifie de déroger à cette pratique et, en conséquence, la demande est rejetée avec dépens.

Il incombait à la requérante d'établir la raison pour laquelle la juridiction inférieure ne peut entendre la demande de suspension des procédures. Elle ne l'a pas fait.

En conséquence, la présente demande doit être rejetée, sous réserve du droit de la requérante de présenter une demande au même effet à la Cour d'appel de l'Alberta.

VU LA DEMANDE de la Compagnie pétrolière impériale ltée sollicitant la suspension des procédures jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la demande d'autorisation de pourvoi devant notre Cour;

APRÈS AVOIR PRIS CONNAISSANCE des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ que la demande sollicitant la suspension des procédures jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la demande d'autorisation de pourvoi soit rejetée avec dépens, sous réserve du droit de la requérante de présenter une demande au même effet à la Cour d'appel de l'Alberta. La présente ordonnance est rendue conformément au par. 65.1(1) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. (1985), ch. S-26 (modifiée par L.C. 1994, ch. 44, art. 101), et à l'art. 27 des règles de la Cour.

1.3.2000

Before / Devant: LE JUGE BASTARACHE

Requête en autorisation d'intervention

Motion for leave to intervene

BY/PAR: Yvon Descoteaux

IN/DANS: Québec Bar Association

c. (27152)

Simon Fortin, et al. (Qué.)

DISMISSED / REJETÉE

2.3.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener Canadian Council of Churches and Canadian Council for Refugees' factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire des intervenants Conseil canadien des églises et Conseil canadien pour les réfugiés

Her Majesty the Queen

v. (26930)

Marijana Ruzic (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 21, 2000.

2.3.2000

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'appelant

J.C.

v. (27109)

Her Majesty the Queen, et al. (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 24, 2000.

2.3.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to expedite appeal

Requête visant à accélérer l'appel

James Tsioubris

v. (27774)

The United States of America (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

This appeal be expedited so that it can be heard on Friday, March 24, 2000, together with the appeals in *Shulman v. The United States of America* (26921), *Kwok v. The United States of America* (26919), and *Cobb v. The United States of America* and *Grossman v. The United States of America* (27610).

The appellant's record, factum and book of authorities shall be filed no later than Friday, March 10, 2000 and the respondent's record, factum and book of authorities no later than Friday, March 17, 2000.

3.3.2000

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Ontario English Catholic Teachers' Association, et al.

v. (27363)

Attorney General for Ontario, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Notices of intervention are to be filed no later than April 10, 2000.

1. Do Part IX Division B, Part IX Division F, and, in particular, sections 257.7, 257.12, 257.19 and 257.106 of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 prejudicially affect rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*?
2. Do sections 231, 232 and 234 of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31, and the education Funding Formula enacted pursuant to s. 234 of the *Education Act* and presently embodied in O.Reg. 287/98 and O.Reg. 214/99, prejudicially affect rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*?
3. Does Part IX, Division D of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 prejudicially affect rights held under s. 93(1) of the *Constitution Act, 1867*?
4. If the answer to questions 1, 2 or 3 is in the affirmative with respect to Roman Catholic separate school rights, are those provisions, or any of them, also invalid with respect to public school supporters and public school boards, by virtue of either s. 93 of the *Constitution Act, 1867*, or constitutional convention?
5. Does section 257.12(1)(b) of the *Education Act*, R.S.O. 1990, c. E-2 as amended by the *Education Quality Improvement Act, 1997*, S.O. 1997, c. 31 contravene the preamble, s. 53, or s. 54 of the *Constitution Act, 1867*?

1. Est-ce que les sections B et F de la partie IX et, en particulier, les art. 257, 257.12, 257.19 et 257.106 de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, portent atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
2. Est-ce que les articles 231, 232 et 234 de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, et la formule de financement de l'éducation établie conformément à l'art. 234 de la *Loi sur l'éducation* et prévue présentement par le Règl. de l'Ont. 287/98 et le Règl. de l'Ont. 214/99 portent atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
3. Est-ce que la section D de la partie IX de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, porte atteinte aux droits garantis par le par. 93(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
4. Si la réponse à la question 1, 2 ou 3 est affirmative à l'égard des droits des écoles séparées catholiques, est-ce que ces dispositions, ou l'une d'entre elles, sont invalides à l'égard des conseils scolaires publics et des contribuables des écoles publiques par l'effet soit de l'art. 93 de la *Loi constitutionnelle de 1867* soit d'une convention constitutionnelle?
5. Est-ce que l'alinéa 257.12(1)(b) de la *Loi sur l'éducation*, L.R.O. 1990, ch. E.2, modifiée par la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*, L.O. 1997, ch. 31, contrevient au préambule, à l'art. 53 ou à l'art. 54 de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

6.3.2000

Before / Devant: BASTARACHE J.

Miscellaneous motion

Autre requête

Alissa Westergard-Thorpe, et al.

v. (27778)

The Attorney General of Canada, et al. (F.C.A.)

DISMISSED / REJETÉE

The motion on behalf of the applicants for an order that the consideration of the application for leave to appeal be expedited is dismissed.

6.3.2000

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Organization of Professional
Immigration Consultants Inc. (OPIC)

IN/DANS: The Law Society of British Columbia

v. (27108)

Jaswant Singh Mangat, et al. (B.C.)

GRANTED/ ACCORDÉE

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion for leave to intervene of the applicant the Organization of Professional Immigration Consultants Inc. ("OPIC") is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 15 minutes.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record apart from its factum and oral submissions.

Pursuant to Rule 18(6) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the intervention.

7.3.2000

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motions to file a lengthy factum

Requêtes visant le dépôt d'un long mémoire

Ontario English Catholic Teachers' Association, et al.

v. (27363)

Attorney General for Ontario, et al. (Ont.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions are granted in part; the appellants Ontario English Catholic Teachers' Association, Marshall Jarvis, Claire and Annemarie Ross are allowed to file a factum of no more than 60 pages; the appellants Ontario Public School Boards' Association, Toronto District School Board, Ontario Secondary School Teachers' Federation, Elementary Teachers' Federation of Ontario, Joleene Kemp, David Edwards and Robert Churchill are allowed to file a factum of no more than 50 pages and the respondent is allowed to file a factum of no more than 90 pages.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

22.2.2000

Kenneth Deane

v. (27776)

Her Majesty the Queen (Ont.)

AS OF RIGHT

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the weeks beginning March 13 and March 20, 2000.
ORDRE DU JOUR pour les semaines commençant les 13 et 20 mars 2000.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2000/03/13	Motions - Requêtes
2000/03/14	Her Majesty the Queen v. D. D. (Ont.) (Criminal) (By Leave)(27013)
2000/03/16	Little Sisters Book and Art Emporium, et al. v. Minister of Justice, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave) (26858)
2000/03/20	Advance Cutting & Coring Ltd, et al v. Her Majesty the Queen (Que.) (Civil) (By Leave) (26664)
2000/03/21	Public School Boards' Association of Alberta, et al. v. Attorney General of Alberta, et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (26701)
2000/03/23	Sa Majesté la Reine c. Renaud Lévesque (Qué.) (Criminelle) (Autorisation) (26939)
2000/03/24	Howard Shulman v. United States of America (Ont.) (Criminal) (By Leave) (26912)
2000/03/24	Paul Yick Wai Kwok, et al. v. United States of America, et al. (Ont.) (Criminal) (By Leave) (26919)
2000/03/24	Harry Cobb and Allen Grossman v. The United States of America (Ont.)(Crim.)(By Leave) (27610)
2000/03/24	James Tsioubris v. The United States of America (Ont.)(Crim.)(By Leave) (27774)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27013 *Her Majesty The Queen v. D. D.*

Criminal Law - Evidence - Expert opinions - Psychologist's testimony admitted at trial to explain why complainant of tender years had delayed disclosure of sexual abuse for two to three years - Whether it is open to a trial judge in his or her discretion to permit the Crown to call an expert psychologist to establish that this delay is of no assistance in assessing whether the allegation of sexual abuse is true, particularly where the defence intends to argue that "common sense" shows that this delay in disclosure indicates that the allegation is false.

On January 26, 1996, the Respondent was charged with sexual assault and invitation to sexual touching. Trial proceeded before a jury. The complainant was 10 years old at the time of trial. She testified to some four to ten sexual encounters with the Respondent. At the time of the encounters, the Respondent was involved in a relationship with the complainant's mother. An issue arose respecting the nature of the complainant's disclosure. Disclosure had occurred more than two years after the last incident and during a story telling session with a school friend. The friend had repeated the disclosure to a teacher who had referred the matter to the principal who had referred the matter to the Childrens' Aid Society. The complainant at first had stated she was unable to remember any sexual touching but later had stated she recalled incidents involving the accused. The Respondent denied the allegations in their entirety. The complainant testified at trial that she had not disclosed the incidents to her mother for fear that she would have been grounded.

At trial, Dr. Peter Marshall, a psychologist, was qualified as an expert in child sexual abuse and the manner in which children disclose sexual abuse. He did not interview the complainant and his testimony at trial was limited to generalities. He had significant experience working with abused children. He was familiar with literature on disclosure of child sexual abuse, suggestibility in interviewing, and children's memory. He did not investigate allegations of abuse, had never published in this area and did not follow research in these areas as closely as others.

Dr. Marshall testified that most people, including children and adults, tell or decline to tell certain things to some people but not others due to a variety of factors, including whether the subject matter is uninteresting, embarrassing or hurtful. He testified that these general principles apply to children who are sexually abused. Dr. Marshall testified that the length of time it takes a child to disclose in no way correlates to or assists in determining the truth of disclosed information. Dr. Marshall, presented with a hypothetical situation parallelling the events testified to by the complainant, testified that such a situation is equally consistent either with abuse having taken place or with abuse having not taken place..

The Respondent was convicted by the jury of sexual assault and of invitation to sexual touching. The conviction for invitation to sexual touching was stayed. The Respondent appealed. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the conviction and ordered a new trial. The Court of Appeal directed, without making a formal order, that at the new trial, the Crown may not call Dr. Marshall.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27013
Judgment of the Court of Appeal:	October 7, 1998
Counsel:	M. David Lepofski for the Appellant P. Andras Schreck for the Respondent

27013 *Sa Majesté la Reine c. D. D.*

Droit criminel - Preuve - Opinions d'expert - Témoignage d'un psychologue admis au procès pour expliquer pourquoi la plaignante en bas âge avait mis de deux à trois ans avant de divulguer l'abus sexuel - Le juge du procès a-t-il le pouvoir discrétionnaire de permettre au ministère public de citer un psychologue comme témoin expert pour établir que ce retard n'est d'aucune aide quand il s'agit de déterminer si l'allégation d'abus sexuel est vraie, particulièrement lorsque la défense a l'intention d'alléguer que « le bon sens » montre que ce retard à divulguer est une indication que l'allégation est fautive?

Le 26 janvier 1996, l'intimé a été accusé d'agression sexuelle et d'incitation à des contacts sexuels. Le procès a eu lieu devant jury. La plaignante avait 10 ans à l'époque du procès. Elle a témoigné qu'il y avait eu de quatre à dix incidents de nature sexuelle avec l'intimé. À l'époque des incidents, l'intimé entretenait une relation avec la mère de la plaignante. Une question a été soulevée concernant la nature de la divulgation de la plaignante. La divulgation a été faite plus de deux ans après le dernier incident, à l'occasion d'une confidence faite à une amie d'école. L'amie a répété la divulgation à un enseignant qui a mentionné l'affaire au directeur qui l'a soumise à la société d'aide à l'enfance. La plaignante a d'abord dit qu'elle était incapable de se rappeler quelque contact sexuel que ce soit, mais a plus tard dit se rappeler d'incidents impliquant l'accusé. L'intimé a nié la totalité des allégations. La plaignante a témoigné au procès qu'elle n'avait pas divulgué les incidents à sa mère de crainte de ne plus être autorisée à sortir.

Au procès, le D^r Peter Marshall, psychologue, a été reconnu comme expert en ce qui concerne la violence faite aux enfants et la manière dont les enfants divulguent les abus sexuels. Il n'a pas eu d'entrevue avec la plaignante et son témoignage au procès s'est limité à des généralités. Il avait une expérience de travail importante auprès d'enfants victimes d'abus. Il connaissait bien la documentation sur la divulgation d'abus sexuels contre les enfants, la suggestibilité au cours des entrevues et la mémoire chez les enfants. Il n'avait pas enquêté sur des allégations d'abus, n'avait jamais publié d'articles dans ce domaine et ne suivait pas les recherches effectuées dans ce domaine de façon aussi soutenue que dans d'autres domaines.

Le D^r Marshall a témoigné que la plupart des gens, enfants et adultes, racontent ou refusent de raconter certaines choses à certaines personnes, mais non à d'autres à cause d'une variété de facteurs, entre autres le peu d'intérêt, l'embarras ou le malaise que entourent le sujet. Il a témoigné que ces principes généraux s'appliquent aux enfants victimes d'abus sexuels. Le D^r Marshall a témoigné que le temps que met un enfant à divulguer un événement n'a pas de rapport avec la véracité du contenu de la divulgation et n'est d'aucune aide pour déterminer la véracité. Le D^r Marshall a présenté une situation hypothétique en parallèle avec les événements rapportés par la plaignante, et, selon lui, une telle situation est tout aussi compatible avec l'existence ou la non-existence des événements rapportés.

Le jury a reconnu l'intimé coupable d'agression sexuelle et d'incitation à des contacts sexuels. La déclaration de culpabilité d'incitation à des contacts sexuels a été suspendue. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimé, a annulé la déclaration de culpabilité et ordonné la tenue d'un nouveau procès. La Cour d'appel a donné comme directive, sans en faire une ordonnance formelle, qu'au nouveau procès, le ministère public ne puisse pas citer le D^r Marshall comme témoin.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	27013
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 7 octobre 1998
Avocats:	M. David Lepofski pour l'appelante P. Andras Schreck pour l'intimé

26858 *Little Sisters Book and Art Emporium et al v. Minister of Justice et al*

Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Administrative Law - Whether ss. 58 and 71 of the *Customs Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (2nd Supp.), and s. 114 and Code 9956(a) of Schedule VII of the *Customs Tariff*, R.S.C. 1985, c. 41 (3rd Supp.) (now s. 136(1) and tariff item 9899.00.00 of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, S.C. 1997, c. 36), in whole or in part, insofar as they authorize customs officials to detain and prohibit material deemed to be obscene, or in their application to either textual or gay and lesbian material or both, infringe s. 2(b) and/or s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If so, are these infringements justified under s. 1.

The principal business of the Appellant, Little Sisters Bookstore and Art Emporium, is the sale of literature to gays and lesbians. The second Appellant, British Columbia Civil Liberties Association, is a society for “the promotion, sustainment and extension of civil liberties and human rights.” The final Appellants are the directors and controlling shareholders of Little Sisters.

The primary suppliers of the products sold by Little Sisters are publishers located in the United States and accordingly a large proportion of its stock is subjected to the examination of Canada Customs. Customs is empowered to detain, examine and prohibit goods sought to be imported in order to prevent the importation of obscene materials. A Customs officer’s classification of an item as “obscene” can be subject to a re-determination upon request, and an even further re-determination of the re-determination upon request. Since Little Sisters opened for business in 1983, it has had considerable interaction with Canada Customs due to the frequent delay of shipments destined for its store, and the subsequent prohibition of some of the delayed items.

Little Sisters identified 261 items that have been detained between 1984 and 1994, 77 of them on more than one occasion. Items sought to be imported by Little Sisters and subsequently delayed or prohibited included both items that were previously ruled admissible when imported by Little Sisters, and items that other importers have successfully imported. Many items that have been prohibited when Little Sisters attempted to import them could be found in the Vancouver Public Library.

Little Sisters’ experience with the Customs regime led the Appellants to challenge the constitutionality of ss. 58 and 71 of the *Customs Act*, and s. 114 and Code 9956(a) of Schedule VII of the *Customs Tariff*, as violating ss. 2(b) and 15(1) of the *Charter of Rights and Freedoms*. The Appellants were partly successful and a declaration was ordered that the Customs regime had violated their s. 2(b) and s. 15(1) *Charter* rights from time to time. Smith J. declined to find that the legislation was unconstitutional. On appeal to the Court of Appeal for British Columbia, a majority of the Court affirmed Smith J.’s conclusions.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26858
Judgment of the Court of Appeal:	June 24, 1998
Counsel:	Joseph J. Arvay Q.C. for the Appellant Judith Bowers Q.C. for the Respondents Minister of Justice George H. Copley Q.C. for the Respondent A.G. of B.C.

26858 *Little Sisters Book and Art Emporium et al c. Le ministre de la Justice et al*

Charte canadienne des droits et libertés - Libertés publiques - Droit administratif - Les art. 58 et 71 de la *Loi sur les douanes*, L.R.C. (1985), ch. 1 (2^e suppl.), et l'art. 114 et le code 9956a) de l'annexe VII du *Tarif des douanes*, L.R.C. (1985), ch. 41 (3^e suppl.) (maintenant l'art. 136(1) et le numéro tarifaire 9899.00.00 de la Liste des dispositions tarifaires contenue dans l'annexe au *Tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36), dans la mesure où ils autorisent les agents des douanes à retenir et prohiber du matériel réputé obscène, ou dans leur application soit à du matériel imprimé soit à du matériel homosexuel, ou au deux, violent-ils, en totalité ou en partie, l'art. 2b) ou l'art. 15(1), ou les deux, de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, ces violations peuvent-elles être justifiées en vertu de l'article premier?

L'entreprise principale de l'appelante Little Sisters Bookstore and Art Emporium consiste à vendre du matériel imprimé à des gais et lesbiennes. La deuxième appelante, British Columbia Civil Liberties Association, est une société qui se consacre [TRADUCTION] «à la promotion, au soutien et à l'expansion des libertés civiles et des droits de la personne». Les autres appelants sont les administrateurs et actionnaires dominants de Little Sisters.

Les fournisseurs principaux des produits vendus par Little Sisters sont des éditeurs situés aux États-Unis et, par conséquent, une grande partie de son stock est assujettie à l'examen de Douanes Canada. Douanes Canada a le pouvoir de retenir, d'examiner et de prohiber des marchandises que l'on cherche à importer, de façon à empêcher l'importation de matériel obscène. La classification d'un article comme «obscène» par un agent des douanes peut faire l'objet d'une révision sur demande, et même d'une nouvelle révision sur demande. Depuis que Little Sisters est entrée en affaires en 1983, elle a eu beaucoup de communications avec Douanes Canada à cause des fréquents retards dans les envois destinés à son magasin et des prohibitions subséquentes de certains des articles retenus.

Little Sisters a identifié 261 articles qui ont été retenus entre 1984 et 1994, dont 77 à plus d'une occasion. Parmi les articles que Little Sisters cherchait à importer qui ont été par la suite retenus ou prohibés, il y a à la fois des articles déjà déclarés admissibles lors d'importations antérieures par Little Sisters, et des articles que d'autres importateurs ont réussi à importer. Plusieurs des articles qui ont été prohibés lorsque Little Sisters a cherché à les importer pouvaient être trouvés dans la bibliothèque publique de Vancouver.

L'expérience de Little Sisters avec Douanes Canada a amené les appelants à contester la constitutionnalité des art. 58 et 71 de la *Loi sur les douanes* ainsi que de l'art. 114 et du code 9956a) de l'annexe VII du *Tarif des douanes* pour le motif qu'ils violent les art. 2b) et 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les appelants ont eu partiellement gain de cause et ont obtenu un jugement déclarant que le régime mis en place par Douanes Canada avait violé à l'occasion les droits que leur reconnaissent les art. 2b) et 15(1) de la *Charte*. Le juge Smith a refusé de conclure que les dispositions législatives étaient inconstitutionnelles. En appel, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique à la majorité a confirmé les conclusions du juge Smith.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	26858
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 24 juin 1998
Avocats:	Joseph J. Arvay, c.r., pour les appelants Judith Bowers, c.r., pour le ministre de la Justice intimé George H. Copley, c.r., pour le P.G. de la C.-B. intimé

26664 *Advance Cutting & Coring Ltd. et al. v. Her Majesty the Queen*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Labour law - Labour relations - Statutes - Interpretation - Construction industry - Obligation to belong to an association of employees - Freedom of non-association - Sections 28-40, 85.5 85.6, 119.1(1) and 120 of *an Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry*, R.S.Q., c. R-20, as well as section 23 of the *Regulation respecting the election of a representative association by the employees of the construction industry* violate section 2(d) of the *Canadian Charter* - Challenge dismissed at the Court of Quebec and the Superior Court - Appellant's motion for leave to appeal dismissed by the Court of Appeal.

The Appellant, as well as several other employees and contractors, were charged with breaching several provisions of *an Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry*, R.S.Q., c. R-20 (hereafter the *Act*). The Appellant, as an employer, is charged with having hired the services of or assigned to construction work an employee who was not the holder of the required competency certificate or the recipient of an exemption (s. 119.1(3) of the *Act*).

In all of these cases, the definitional elements of the offences were admitted. However, the accused claim that sections 28, 30, 32, 39, 119.1(1) and 120 of the *Act* are unlawful because they violate section 2(d) of the *Canadian Charter*.

Bonin J. of the Court of Quebec dismissed the constitutional argument. Before Trudel J. of the Superior Court, the accused argued that the Quebec legislator was using sections 28 *et seq.* of the *Act* to require them to be unionized in order to find employment in the construction industry. Based on section 2(d) of the *Canadian Charter*, they argued that the *Charter* includes the right of non-association. They added that in the instant case, foreign law must be used to interpret the *Charter* and to strike down all of the provisions of the *Act* which support closed shops and which limit the right to individual freedom. Finally, they added that these sections of the *Act* can no longer be justified in a free and democratic society.

The Attorney General stated that the impugned provisions do not infringe the freedom of association guaranteed in the *Charter*. If that were the case, the infringement would be justified in a free and democratic society. The Attorney General also raised two other preliminary arguments: the lack of nexus between these offences and the constitutional argument raised and the related principle of judicial deference. Trudel J. dismissed the appeal of the accused.

The Quebec Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal by the Appellant, one of the accused at first instance. The Appellant appeals by leave of the Court.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26664
Judgment of the Court of Appeal:	March 31, 1998
Counsel:	Julius H. Grey for the Appellant Martin Lamontagne for the Respondent

26664 *Advance Cutting & Coring Ltd. et al. c. Sa Majesté la Reine*

Charte canadienne des droits et libertés - Droit du travail - Relations de travail - Législation - Interprétation - Industrie de la construction - Obligation d'appartenir à une association d'employés - Liberté de non-association - Les articles 28-40, 85.5, 85.6, 119.1(1) et 120 de la *Loi sur les relations de travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction*, L.R.Q., chap. R- 20, de même que l'article 23 du *Règlement sur le choix d'une association représentative par les salariés de l'industrie de la construction*, portent-ils atteinte à l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne* - Contestation rejetée en Cour du Québec et en Cour supérieure - Requête du demandeur pour permission d'appel rejetée par la Cour d'appel.

L'appelante, ainsi que plusieurs autres salariés et entrepreneurs, sont accusés d'avoir contrevenu à diverses dispositions de la *Loi sur les relations de travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction*, L.R.Q., chap. R- 20 (ci-après la "*Loi*"). L'appelante, comme employeur, est accusée d'avoir utilisé les services d'un salarié ou de l'avoir affecté à des travaux de construction sans qu'il soit titulaire du certificat de compétence requis ou d'une exemption (art. 119.1(3) de la *Loi*).

Dans tous les dossiers, les faits constitutifs des infractions sont admis. Les accusés soulèvent cependant l'invalidité des articles 28, 30, 32, 39, 119.1(1) et 120 de la *Loi* parce qu'ils porteraient atteinte à l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne*.

Le juge Bonin de la Cour du Québec rejette l'argument constitutionnel. Devant le juge Trudel de la Cour supérieure, les accusés reprochent au législateur québécois, par le truchement des articles 28 et suivants de la *Loi*, de leur imposer le syndicalisme pour avoir un emploi dans le secteur de la construction. S'appuyant sur l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne*, ils soutiennent que la *Charte* comprend le droit de ne pas s'associer. Ils ajoutent que le droit étranger doit servir, en l'espèce, à interpréter la *Charte* et à écarter toutes dispositions de la *Loi* favorisant les ateliers fermés et défavorisant le droit à la liberté individuelle. Enfin, ils ajoutent que les dispositions précitées de la *Loi* ne peuvent plus se justifier dans le cadre d'une société libre et démocratique.

Le procureur général affirme que les dispositions contestées ne portent aucunement atteinte à la liberté d'association garantie par la *Charte*. Si tel était le cas, cette atteinte serait justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Le procureur général soulève en outre deux moyens préliminaires: l'absence de lien entre les infractions reprochées et l'argument constitutionnel plaidé, et le principe de la retenue judiciaire qui en découle. Le juge Trudel rejette l'appel des accusés.

La Cour d'appel du Québec rejette la requête pour permission d'appel de l'appelante, l'une des accusées en première instance. L'appelante en appelle maintenant sur permission de cette Cour.

Origine:	Québec
N° du greffe:	26664
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 31 mars 1998
Avocats:	Me Julius H. Grey pour l'appelante Me Martin Lamontagne pour l'intimée

26701 *The Public School Boards' Association of Alberta et al v. The Attorney General*

Constitutional Law - Schools - Whether the Constitution of Canada impliedly or by convention guarantees the reasonable autonomy of school boards - Whether the *School Act*, S.A. 1988, c. S-3.1, as amended, violates the Constitution of Canada - Whether public schools have been denied a right enjoyed by separate schools to opt out of a provincial system of school funding in violation of a constitutional guarantee of "mirror" equality between public and separate schools - Whether Court of Appeal erred in concluding that s.17(1) of the *Alberta Act* does not provide for "mirror equality" between public and separate school boards - Whether Court of Appeal erred in concluding that the *School Act*, S.A. 1988, c. S-3.1, as amended, is not discriminatory within the meaning of s. 17(2) of the *Alberta Act*.

In May 1994, the Legislature of Alberta amended the *School Act*, S.A. 1988, c. S-3.1, by passing the *School Amendment Act, 1994*, S.A. 1994, c. 29 and the *Government Organization Act*, S.A. 1994, c. G-8.5. The amendments centralize control of education, compel boards to meet Ministerial standards, increase the Minister's control over school boards' senior staff, and create a new scheme for funding school boards. The objective of the funding amendments is to remove previously existing fiscal inequity and disparity within the school system that was caused by variances in individual school boards' requisition mill rates.

Public school boards can no longer retain money raised through direct taxation. All revenues from property assessments are pooled into the Alberta School Foundation Fund and then distributed to school boards in "per student" allotments such that each board receives an amount determined by multiplying the "per student" allotment by the number of students enrolled within that school board's jurisdiction. Separate boards may opt to continue requisitioning taxes directly from ratepayers, however, under section 159.1(4) of the *School Act*, they may not retain more or less revenue per student than the per student allotment distributed from the Fund.

Two groups of individuals, school boards, boards of trustees, trustees' associations and school board associations formed and commenced actions challenging the amendments. The Court of Queen's Bench of Alberta heard both actions together and rendered one judgment. It held that local government institutions, including school boards, do not have a constitutional right to reasonable autonomy. It held that the impugned legislation did not contravene s. 17(2) of the *Alberta Act*, S.C. 1905, c. 3 but did contravene a guarantee of mirror equality.

On appeal, the Court of Appeal allowed the cross-appeal by the Government on mirror equality. It dismissed the appeal and cross-appeal brought by the School Boards' Associations.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	26701
Judgment of the Court of Appeal:	March 31, 1998
Counsel:	Dale Gibson and Rangi Jeerakathil and Ritu Khullar for the Appellants Public School Board's Association Eric Groody for the Appellants Board of Trustees of Calgary Robert C. Maybank for the Respondent Attorney General James E. Redmond Q.C. and Kevin P. Feehan for the Respondents Alberta Catholic School Trustees'

26701 *The Public School Boards' Association of Alberta et al c. Le procureur général*

Droit constitutionnel - Écoles - La constitution du Canada garantit-elle, implicitement ou par convention, l'autonomie raisonnable des conseils scolaires? - La *School Act*, S.A. 1988, ch. S-3.1, et modifications, viole-t-elle la constitution du Canada? - A-t-on nié aux écoles publiques le droit dont bénéficient les écoles séparées de se retirer d'un système provincial de financement scolaire en violation d'une garantie constitutionnelle d'égalité « parallèle » entre les écoles publiques et les écoles séparées? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'art. 17(1) de la *Loi sur l'Alberta* ne prévoit pas l'« égalité parallèle » entre les conseils scolaires publics et séparés? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la *School Act*, S.A. 1988, ch. S-3.1, et modifications, n'est pas discriminatoire au sens de l'art. 17(2) de la *Loi sur l'Alberta*?

En mai 1994, l'assemblée législative de l'Alberta a modifié la *School Act*, S.A. 1988, ch. S-3.1, en adoptant la *School Amendment Act, 1994*, S.A. 1994, ch. 29, et la *Government Organization Act*, S.A. 1994, ch. G-8.5. Les modifications centralisent le contrôle de l'éducation, forcent les conseils à respecter des normes ministérielles, accroissent le contrôle du ministre sur les cadres supérieurs des conseils scolaires et créent un nouveau régime de financement des conseils scolaires. Les modifications apportées au financement ont pour objectif de faire disparaître l'inégalité et la disparité fiscales qui existaient au sein du système scolaire et qui résultaient des différences dans les taux par mille des prélèvements effectués par les conseils scolaires individuels.

Les conseils scolaires publics ne peuvent plus conserver les sommes obtenues par la taxation directe. Tous les revenus provenant des évaluations de biens sont réunis dans l'Alberta School Foundation Fund (le Fonds) puis distribués aux conseils scolaires en portions « par élève », de sorte que chaque conseil reçoit un montant obtenu par la multiplication de la portion « par élève » par le nombre d'élèves inscrits dans ce conseil scolaire. Les conseils d'écoles séparées peuvent choisir de continuer de prélever des taxes directement des contribuables; cependant, en vertu du par. 159.1(4) de la *School Act*, ils ne peuvent conserver plus ou moins de revenu par élève que la portion par élève distribuée par le Fonds.

Deux groupes d'individus, de conseils scolaires, de conseils d'administration, d'associations d'administrateurs et d'associations de conseils scolaires se sont formés et ont intenté des actions contestant les modifications. La Cour du Banc de la Reine de l'Alberta a entendu les deux actions ensemble et rendu un seul jugement. Elle a conclu que les institutions gouvernementales locales, y compris les conseils scolaires, ne sont pas titulaires d'un droit constitutionnel à l'autonomie raisonnable. Elle a conclu que la loi contestée ne violait pas le par. 17(2) de la *Loi sur l'Alberta*, S.C. 1905, ch. 3, mais violait une garantie d'égalité parallèle.

La Cour d'appel a accueilli l'appel incident formé par le gouvernement sur l'égalité parallèle. Elle a rejeté l'appel et l'appel incident interjetés par les associations de conseils scolaires.

Origine: Alberta

N° du greffe: 26701

Arrêt de la Cour d'appel: Le 31 mars 1998

Avocats: Dale Gibson, Rangji Jeerakathil et Ritu Khullar pour l'appelante Public School Board's Association
Eric Groody pour l'appelante Board of Trustees of Calgary
Robert C. Maybank pour l'intimé le procureur général
James E. Redmon, c.r., et Kevin P. Feehan pour les intimés Alberta Catholic School Trustees

26939 *Her Majesty the Queen v. Renaud Lévesque*

Criminal law - Legislation - Sentencing - Evidence - Interpretation - Fresh evidence - Whether the Court of Appeal erred, based on a misinterpretation of the case law, in holding that a liberal attitude must be adopted where the admissibility of evidence on sentence appeal is a live issue - Whether the Court of Appeal erred in holding that section 687 of the *Criminal Code* dictates a relaxed and generous application in what were clearly adversarial proceedings regarding the admissibility of critical evidence going to sentence - Whether the Court of Appeal usurped the functions of the National Parole Board by basing its decision on the fresh evidence led by the accused - Application of the principles set out by the Supreme Court in *R. v. Gardiner*, [1982] 2 S.C.R. 368.

The Respondent pleaded guilty to a charge of kidnapping and hostage-taking, and to a series of charges in relation to incidents which took place on June 22, 1996, when he broke and entered into a home and unlawfully confined three members of a family, including a child, in order to lay hands on large sums of money he believed held in a safe. On February 19, 1997, he was given concurrent prison sentences on each count, the stiffest sentence being ten years and six months.

The Respondent appealed his sentence to the Court of Appeal, arguing it was disproportionate to those imposed for similar crimes. He brought an application to adduce fresh evidence before the Court. He wanted three post-sentencing expert reports admitted in evidence. The first, dated April 3, 1997, was prepared by psychologist Marc Daigle for the correctional service. The second, dated March 17, 1998, was by psychiatrist Louis Morissette. The third, dated March 31, 1998, was prepared by psychologist Jacques Bigras for the correctional service at the conclusion of a program undertaken during imprisonment. The Crown objected to the admission of the first two reports on the ground that the assessments could have been obtained by the Respondent at the time of sentencing.

The majority of the Court of Appeal allowed the application for leave to appeal and the application to adduce the reports of psychologist Daigle and psychiatrist Morissette. They substituted a sentence of five and one-half years' imprisonment for the previously imposed sentence. Chamberland J.A., dissenting, would not have accepted the reports of the first two experts and would have reduced the sentence to eight years and six months' imprisonment.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26939
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 1998
Counsel:	Henri-Pierre Labrie for the Appellant Pauline Bouchard for the Respondent

26939 *Sa Majesté la Reine c. Renaud Lévesque*

Droit criminel - Législation - Détermination de la peine - Preuve - Interprétation - Nouvelle preuve - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a décidé qu'une attitude libérale devait être adoptée là où l'admissibilité d'une preuve en appel sur sentence est litigieuse, se fondant sur une interprétation erronée de la jurisprudence? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a décidé que le texte de l'article 687 du *Code criminel* dicte une approche souple et généreuse dans ce qui était nettement un débat contradictoire portant sur l'admissibilité d'une preuve déterminante quant à la sentence? - La Cour d'appel s'est-elle indûment substituée à la Commission nationale des libérations conditionnelles en se servant de la preuve nouvelle présentée par l'accusé pour rendre sa décision? - Application des principes énoncés par la Cour suprême dans *R. c. Gardiner*, [1982] 2 R.C.S. 368.

L'intimé a plaidé coupable à une accusation d'enlèvement et prise d'otage, et à une série d'accusations reliées à des événements survenus le 22 juin 1996. Il s'était alors introduit par effraction et avait séquestré trois membres d'une famille, dont un enfant, dans leur propre maison afin de s'emparer de fortes sommes d'argent qu'il croyait gardées dans un coffre-fort. Le 9 février 1997, il a été condamné à des peines de prison applicables à chaque chef d'accusation, la plus sévère étant de dix ans et six mois, à être purgées de façon concurrente.

L'intimé en appelle de sa sentence à la Cour d'appel, soutenant que la peine était disproportionnée par rapport aux peines imposées pour des crimes similaires. Il a présenté une requête pour production de nouvelle preuve devant la Cour. Il voulait faire admettre en preuve trois rapports d'experts, tous postérieurs à la sentence. Un premier était daté du 3 avril 1997 et provenait du psychologue Marc Daigle pour le compte des services correctionnels. Le deuxième avait été préparé par le psychiatre Louis Morrissette et était daté du 17 mars 1998. Le troisième était celui du psychologue Jacques Bigras, daté du 31 mars 1998, et préparé pour le compte des services correctionnels au terme d'un programme entrepris dans le cadre de sa détention. La poursuite s'est opposé à l'admission des deux premiers rapports, au motif que ces évaluations auraient pu être obtenues par l'intimé au moment de la détermination de la peine.

La majorité de la Cour d'appel a accueilli la requête en autorisation d'appel ainsi que la requête pour production en ce qui concernait les rapports du psychologue Daigle et le psychiatre Morrissette. Ils ont substitué une peine de cinq ans et demi d'incarcération à celle précédemment accordée. Le juge Chamberland, minoritaire, n'aurait pas retenu les rapports des deux premiers experts, et aurait diminué la peine à huit ans et six mois de prison.

Origine:	Québec
N° du greffe:	26939
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 8 septembre 1998
Avocats:	Me Henri-Pierre Labrie, pour l'appelante Me Pauline Bouchard pour l'intimé

26912 *Howard Shulman v. The United States of America*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in finding that considerations relating to mobility rights under s. 6(1) of the *Charter* are not engaged at the committal stage of extradition proceedings, and are beyond the jurisdiction of the extradition judge - Whether s. 6(1) considerations are only engaged at the time of the decision of the Minister of Justice to surrender the fugitive - Whether the Court of Appeal erred in finding that considerations relating to s. 7 of the *Charter* are not engaged at the committal stage of extradition proceedings and are beyond the jurisdiction of the extradition judge - Whether s. 7 considerations are only engaged at the time of the decision of the Minister of Justice to surrender the fugitive - Whether the Court of Appeal erred in finding that the extradition judge was correct in denying the Appellant's request for additional disclosure relevant to issues of ss. 6 and 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in finding that the fact that the alleged co-conspirators were convicted but not sentenced at the time that they provided their affidavit material was not a basis for excluding their affidavit evidence from the extradition proceedings.

The Appellant, a Canadian citizen, was sought for extradition by the United States in connection with charges including conspiracy to commit fraud, in relation to allegations that he and others, while in Canada, made illegal sales of gemstones to residents of the United States through telephone contact originating in Canada. The RCMP conducted an extensive investigation on behalf of the Canadian authorities into the circumstances that were the basis for the American charges, but ultimately decided that Canadian proceedings would not be initiated against the Appellant and others. Instead, much of the material obtained during the Canadian police investigation was provided to the American authorities, and some of it was relied upon by the United States in the extradition proceedings. All of the affidavit evidence directly referring to the Appellant and his allegedly unlawful activities was provided by alleged co-conspirators who themselves faced outstanding charges in the United States, and who had subsequently pled guilty to some or all of those charges, but who were not sentenced at the time that their affidavit material was prepared.

At the extradition hearing, the Appellant sought disclosure concerning the status of the American proceedings as they related to each of the alleged co-conspirators. The Appellant also sought disclosure of all discussions between Canadian police and American prosecutors concerning the decision by the Canadian authorities not to prosecute in Canada. The Appellant also made an application to stay the extradition proceedings or alternatively, to exclude the affidavit evidence under s. 24(2) of the *Charter*.

The extradition judge dismissed the Appellant's applications and ordered the Appellant to be committed for surrender to the United States. The Appellant appealed the decision of the extradition judge to the Court of Appeal. He also brought a motion to adduce fresh evidence. The subject of the motion was certain comments by the judge assigned to hear the Appellant's trial in connection with the charges should the Appellant be extradited and the prosecutor assigned to the case. The prospective trial judge said that he would impose the maximum sentence on any co-conspirators who fought extradition. The prosecutor stated on television that those who fought extradition would have a more difficult time in the long run as they would be serving longer sentences under more stringent conditions. The Court of Appeal dismissed the motion to adduce fresh evidence and dismissed the appeal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	26912
Judgment of the Court of Appeal:	August 20, 1998
Counsel:	Chris N. Buhr and Shayne Kert for the Appellant David Littlefield for the Respondent

26912 *Howard Shulman c. Les États-Unis d'Amérique*

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les considérations relatives à la liberté de circulation et d'établissement reconnue à l'art. 6(1) de la *Charte* ne trouvent pas application au stade d'incarcération de la procédure d'extradition, et ne relèvent pas de la compétence du juge d'extradition? - Les considérations relatives à l'art. 6(1) trouvent-elles application seulement au moment où le ministre de la Justice prend la décision d'extrader un fugitif? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que les considérations relatives à l'art. 7 de la *Charte* ne trouvent pas application au stade d'incarcération de la procédure d'extradition et ne relèvent pas de la compétence du juge d'extradition? - Les considérations relatives à l'art. 7 trouvent-elles application seulement au moment où le ministre de la Justice prend la décision d'extrader un fugitif? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge d'extradition a eu raison de refuser la demande d'un supplément de divulgation pertinent quant aux questions relatives aux art. 6 et 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le fait que les personnes accusées de complot avaient été reconnues coupables mais que leur peine n'avait pas été déterminée au moment où elles ont fourni leurs affidavits, n'était pas un motif pour exclure leur preuve par affidavit de la procédure d'extradition?

Les États-Unis cherchaient à extrader l'appelant, un citoyen canadien, concernant des accusations incluant un complot en vue de commettre une fraude, relativement à des allégations selon lesquelles lui et d'autres, alors qu'ils étaient au Canada, auraient vendu illégalement des gemmes à des résidents des États-Unis en logeant des appels téléphoniques à partir du Canada. La GRC a mené une enquête d'envergure pour le compte des autorités canadiennes sur les circonstances ayant mené les Américains à porter des accusations, mais a finalement décidé que le Canada n'intenterait pas de poursuites contre l'appelant ou d'autres personnes. Une bonne partie de la preuve recueillie au cours de l'enquête de la police canadienne a été transmise aux autorités américaines, et les États-Unis se sont servis de certains de ces éléments dans la procédure d'extradition. Toute la preuve par affidavit faisant directement référence à l'appelant et aux activités illicites qui lui sont reprochées a été fournie par des allégués comploteurs qui faisaient eux-mêmes face à des accusations aux États-Unis, et qui avaient ultérieurement inscrit des plaidoyers de culpabilité pour certaines ou pour l'ensemble des accusations, mais leur peine n'avait pas été déterminée au moment de la préparation de leurs affidavits.

À l'audience d'extradition, l'appelant a demandé la divulgation de l'état des poursuites aux États-Unis étant donné qu'elles concernent chacune des personnes accusées de complot. L'appelant a également demandé la divulgation de toutes les discussions entre la police canadienne et les procureurs américains concernant la décision des autorités canadiennes de ne pas tenter de poursuites au Canada. L'appelant a également demandé la suspension de la procédure d'extradition ou à défaut, l'exclusion de la preuve par affidavit en vertu du par. 24(2) de la *Charte*.

Le juge d'extradition a rejeté les demandes de l'appelant et a ordonné que l'appelant soit incarcéré jusqu'à ce qu'il soit remis aux autorités américaines. L'appelant a interjeté appel de la décision du juge d'extradition devant la Cour d'appel. L'appelant a également déposé une requête pour présenter une nouvelle preuve. La requête visait certains commentaires du juge saisi du procès de l'appelant relativement aux accusations, advenant le cas où il soit extradé et que le procureur soit assigné au dossier. L'éventuel juge du procès a dit qu'il imposerait la peine maximale à tout comploteur qui contesterait l'extradition. Le procureur a dit à la télévision que ceux qui contesteraient l'extradition auraient la vie plus difficile en bout de ligne puisqu'ils purgeraient des peines plus longues dans des conditions plus rigoureuses. La Cour d'appel a rejeté la requête pour présenter de la nouvelle preuve et a rejeté l'appel.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	26912
Jugement de la Cour d'appel :	le 20 août 1998
Avocats :	Chris N. Buhr et Shayne Kert pour l'appelant David Littlefield pour l'intimé

26919 *Paul Yick Wai Kwok v. The United States of America and Paul Yick Wai Kwok v. The Minister of Justice*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Extradition - Evidence - Disclosure - Mobility rights - Whether the Court of Appeal erred in holding that consideration of mobility rights under s. 6(1) of the *Charter* is not engaged at the committal stage of extradition proceedings and is beyond the jurisdiction of the extradition judge - Whether consideration of s. 6(1) is only engaged at the time of the Minister's decision to surrender the fugitive - Whether the Court of Appeal erred in finding that the extradition judge was correct in denying the Appellant's request for additional disclosure - Whether the Court of Appeal erred in finding that the Minister was correct in denying the Appellant's request for additional disclosure.

The Appellant is a Canadian citizen. The Respondent United States of America alleges that the Appellant, while in Canada, supplied heroin from Canada on numerous occasions to co-conspirators who distributed that heroin within the United States, and that, on numerous other occasions while not supplying heroin, he played a critical role in bringing together customers and suppliers and received a share of the resulting profits.

A significant portion of the evidence in the American prosecution is in the form of intercepted telephone conversations involving various co-conspirators, including the Appellant, who himself remained in Canada throughout the relevant period. At the time of these interceptions by the American authorities, the Appellant was also the object of two authorizations to intercept private communications granted in Canada. As part of the investigation by the American authorities, the FBI sought and received information regarding the Appellant from the RCMP.

In September 1995, a grand jury in New York returned an indictment with one count of conspiracy to distribute and to possess with intent to distribute heroin, and in October 1995, a second count of conspiracy to import heroin into the United States. The Respondent United States of America sought the Appellant's extradition. Before the commencement of the extradition hearing, the Appellant sought unsuccessfully from Crown counsel in Canada, acting on behalf of the requesting state, complete disclosure of the Canadian police investigation including the applicable authorizations and affidavits used to obtain the authorizations.

The Appellant then brought an application for disclosure before the extradition judge and requested the disclosure of all of the Canadian investigation into the Appellant's alleged involvement in the trafficking of narcotics and all discussions between Canadian police and American investigative authorities. The extradition judge dismissed the application for disclosure. The extradition hearing proceeded and the Appellant was committed for surrender. Following his committal, the Appellant renewed his request for disclosure by letter to counsel acting on behalf of the Minister. His request was refused.

The Minister ordered the Appellant's immediate surrender. The Appellant appealed the extradition judge's committal order and sought judicial review of the Minister's decision in the Court of Appeal. The Court of Appeal dismissed both the appeal and the application for judicial review.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	26919
Judgment of the Court of Appeal:	August 4, 1998
Counsel:	Chris N. Buhr and Shayne G. Kert for the Appellant David Littlefield and Kevin Wilson for the Respondents

26919 Paul Yick Wai Kwok c. Les États-Unis d'Amérique et Paul Yick Wai Kwok c. Le ministre de la Justice

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - Preuve - Divulgence - Liberté de circulation et d'établissement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les considérations relatives à la liberté de circulation et d'établissement reconnue à l'art. 6(1) de la *Charte* ne trouvent pas application au stade d'incarcération de la procédure d'extradition, et ne relèvent pas de la compétence du juge d'extradition? - Les considérations relatives à l'art. 6(1) trouvent-elles seulement application au moment où le ministre prend la décision d'extrader le fugitif? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le juge d'extradition a eu raison de refuser la demande de l'appelant pour un supplément de divulgation? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le ministre a eu raison de refuser la demande de l'appelant pour un supplément de divulgation?

L'appelant est un citoyen canadien. L'intimé, les États-Unis d'Amérique, allègue que l'appelant, alors qu'il était au Canada, a fourni de l'héroïne du Canada à plusieurs occasions à des comploteurs qui distribuaient l'héroïne aux États-Unis, et qu'à plusieurs reprises, lorsqu'il ne fournissait pas de l'héroïne, il jouait un rôle critique en agissant à titre d'intermédiaire entre les clients et les fournisseurs et recevait sa quote-part des profits ainsi générés.

La poursuite américaine repose en grande partie sur de la preuve issue de conversations téléphoniques interceptées; elles impliquent de nombreux comploteurs incluant l'appelant, qui lui, est demeuré au Canada durant toute la période en question. Au moment où les autorités américaines ont effectué ces interceptions, l'appelant faisait également l'objet de deux demandes d'autorisation d'interception de communications privées, qui avaient été accordées au Canada. Dans le cadre de l'enquête menée par les autorités américaines, le F.B.I. a obtenu de la G.R.C. de l'information concernant l'appelant.

Au mois de septembre 1995, une chambre des mises en accusation de l'État de New-York a retenu un chef d'accusation de complot pour distribution et pour possession avec l'intention de distribuer de l'héroïne, et au mois d'octobre 1995, un deuxième chef d'accusation de complot pour importation d'héroïne aux États-Unis. L'intimé, les États-Unis d'Amérique, a demandé l'extradition de l'appelant. Avant le commencement de l'audition de la procédure d'extradition, l'appelant a demandé en vain au substitut du procureur général du Canada, agissant pour le compte de l'État requérant, la divulgation complète de l'enquête policière canadienne incluant les autorisations applicables et les affidavits qui ont été utilisés afin d'obtenir les autorisations.

L'appelant a ensuite présenté une demande de divulgation de la preuve au juge d'extradition et a demandé la divulgation de la totalité de l'enquête menée au Canada sur la participation alléguée de l'appelant au trafic de stupéfiants et de toutes les discussions entre les organismes d'enquête des polices canadienne et américaine. Le juge d'extradition a rejeté la demande de divulgation. L'audience d'extradition a eu lieu et l'appelant a été incarcéré jusqu'à son extradition. À la suite de son incarcération, l'appelant a de nouveau demandé, par voie de lettre à l'avocat agissant pour le compte du ministre, la divulgation de l'information en question. Sa demande a été rejetée.

Le ministre a ordonné l'extradition immédiate de l'appelant. L'appelant a interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération émise par le juge d'extradition et a présenté à la Cour d'appel une demande de contrôle judiciaire de la décision du ministre. La Cour d'appel a rejeté l'appel ainsi que la demande de contrôle judiciaire.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	26919
Jugement de la Cour d'appel :	le 4 août 1998
Avocats :	Chris N. Buhr et Shayne G. Kert pour l'appelant David Littlefield et Kevin Wilson pour les intimés

27610 and 27774 *Harry Cobb, Allen Grossman and James Tsioubris v. The United States of America*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Extradition - Jurisdiction of extradition judge at the committal stage of extradition proceedings - Sections 7 and 24 of the *Charter*.

The Appellants, Canadian citizens, along with several others, were indicted in Pennsylvania on charges of conspiracy to commit mail fraud and the substantive offences of mail fraud and wire fraud relating to the sale of gemstones to American residents. The Respondent United States of America requested the extradition of the Appellants. The extradition judge found that the Respondent had made out a *prima facie* case, but based on statements made by the prosecutor who was to prosecute them and the judge who was to try them, he refused to commit the Appellants.

The extradition judge stayed the proceedings. The Court of Appeal set aside the stay and remitted the matter to the extradition judge.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27610 and 27774
Judgment of the Court of Appeal:	September 13, 1999 with supplementary reasons on September 27, 1999
Counsel:	Paul D. Stern for the Appellant Cobb Brian H. Greenspan Q.C. for the Appellant Grossman James Stribopoulos for the Appellant Tsioubris Kevin Wilson for the Respondent

27610 et 27774 Harry Cobb, Allen Grossman et James Tsioubris c. Les États-Unis d'Amérique

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Extradition - Compétence du juge d'extradition à l'étape de la décision relative à l'incarcération dans le cadre de procédures d'extradition - Articles 7 et 24 de la *Charte*.

Les appelants, des citoyens canadiens, ainsi que plusieurs autres personnes, ont été inculpés, en Pennsylvanie, de complot en vue de commettre de la fraude postale et de plusieurs infractions de fraude postale et de fraude par télécommunication relativement à la vente de pierres précieuses à des résidents américains. Les États-Unis d'Amérique intimés ont demandé l'extradition des appelants. Le juge d'extradition a estimé que les intimés avaient établi *prima facie* le bien-fondé des accusations, mais, à la lumière de déclarations faites par la personne chargée des poursuites et le juge qui entendrait le procès, il a refusé d'ordonner l'incarcération des appelants.

Le juge d'extradition a ordonné l'arrêt des procédures. La Cour d'appel a annulé cette décision et renvoyé l'affaire au juge d'extradition.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	27610 et 27774
Jugement de la Cour d'appel:	13 septembre, 1999, motifs supplémentaires déposés le 27 septembre, 1999
Avocats:	Paul D. Stern pour l'appelant Cobb Brian H. Greenspan, c.r. pour l'appelant Grossman James Stribopoulos pour l'appelant Tsioubris Kevin Wilson pour les intimés

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **March 13, 2000**
Service : February 21, 2000
Filing : February 25, 2000
Respondent : March 3, 2000

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **13 mars 2000**
Signification : 21 février 2000
Dépôt : 25 février 2000
Intimé : 3 mars 2000

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 10, 2000.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 10 avril 2000.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [1999] 3 S.C.R. Part 1

British Columbia (Public Service Employee Relations Commission) *v.* BCGSEU, [1999] 3 S.C.R. 3

Fraser River Pile & Dredge Ltd. *v.* Can-Dive Services Ltd., [1999] 3 S.C.R. 108

New Brunswick (Minister of Health and Community Services) *v.* G. (J.), [1999] 3 S.C.R. 46

Westbank First Nation *v.* British Columbia Hydro and Power Authority, [1999] 3 S.C.R. 134

Winters *v.* Legal Services Society, [1999] 3 S.C.R. 160

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [1999] 3 R.C.S. Partie 1

Colombie-Britannique (Public Service Employee Relations Commission) *c.* BCGSEU, [1999] 3 R.C.S. 3

Fraser River Pile & Dredge Ltd. *c.* Can-Dive Services Ltd., [1999] 3 R.C.S. 108

Nouveau-Brunswick (Ministre de la Santé et des Services communautaires) *c.* G. (J.), [1999] 3 R.C.S. 46

Première nation de Westbank *c.* British Columbia Hydro and Power Authority, [1999] 3 R.C.S. 134

Winters *c.* Legal Services Society, [1999] 3 R.C.S. 160

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

77 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions